

下雨天留客天留我不留--不能少的「標點符號」

盧玟君

朝陽科技大學波錠紀念圖書館

一般而言，口語本身可透過輕重疾徐、抑揚頓挫，再輔以肢體動作、臉部表情等，幫助表達說話人的意思；然而，文字則須倚靠標點符號的幫助，來傳達文字所不能表達的信息。但是，在這電腦打字取代書寫及凡事講求「速度」的 E 世代，標點符號似乎被「偷懶的」簡化剩下撇(丿)和點(·)，甚或以空白代替；不僅可能讓閱讀者閱讀困難或造成誤解，作者亦無法確切表明其原意或感受。

標點是輔助文字記錄語言的符號，是書面語的組成部分，用來表示停頓、語意、語氣及詞語的性質。以大家熟悉的經典範例「下雨天留客天留我不留」，加上標點符號，可以有：「下雨，天，留客天，留我不？留。」和「下雨，天留客，天留，我不留。」前者表示「留」、後者表示「不留」，是兩種截然不同的態度。因此，正確使用標點符號，其功用可以從三方面來說：

- 一、對讀者而言：閱讀省力。
- 二、對作者而言：可明確表達，減少誤會。
- 三、就文章本身而言：可增加神情、氣味。

中國古書並不講究標點，僅以一些圈(。)和點(、)來斷開文句，此即所謂「句讀(句又、)」。而現今使用的標點符號，為 20 世紀初，清末民初時，西風東漸、中西文化交流下的產物；民國 8 年，教育部根據國語統一籌備會議決案，採用西洋最通用的符號，另外再斟酌中國文字的需要，經胡適先生略加修正，頒行了「新式標點符號」，通令全國遵用。民國 76 年，國語推行委員會重加修訂為「重訂標點符號手冊」，用以普遍推展。

標點符號計分為：句號(。)、逗號(，)、頓號(、)、分號(；)、冒號(:)、問號(?)、驚歎號(!)、引號(「」或『』)、破折號(——)、刪節號(……)、夾注號(()或——)、專名號(____)、書名號(____)及音界號(·)等，共十四種。這十四種標點符號，依其功能可再細分為「點號」和「標號」兩大類，「點號」的作用在於點斷或點開，其主旨是在停頓、間歇或終止，這類之符號有：句號、逗號、頓號、分號、冒號、問號、驚歎號等；「標號」的作用在於標明與慈獲句子的性質和作用，這類之符號有：引號、破折號、刪節號、夾注號、專名號、書名號、音界號等。以下，即以表列方式，概要說明各符號之用法。



類別	名稱	符號	書寫要求	用法、範例	附註、常見錯誤
(句中) 點號	逗號	，	1. 占一個字格。 2. 必須緊接在文字之後(意即：只能位於句中或句末)。 3. 不能出現在一行的開頭。	1. 分開語意尚未完整之句子內各子句。 2. 分開夾注的短語或特別強調的詞。 例：愛情，經常使人盲目。 3. 表示語氣的停頓。 例：多年來，只有一隻狗陪伴著她。	
	頓號	、		1. 分開並列的詞語。 例：酸、甜、苦、辣鹹稱為「五味」。 2. 用於標示條列次序文字之後，表停頓。 例：一、…… 二、…… 三、……	
	分號	；		用於並列或對比句中間。 例：老闆一到，她就和顏悅色；老闆一走，她就板起晚娘面孔。	
	冒號	：		1. 用於列舉人、事、物或引用語、標題、稱呼語之後。 例 1：中國傳統節日有很多，如：元宵節、端午節、中秋節、春節等。 例 2：女士、先生們：請跟著我來。 2. 表明書內之章與節。 3. 連接時間之時與分、分與秒。	



(句終) 點號	句號	。	<p>用於文意已經完整的文句句末。</p>	<p>1.一段文章是由「二個以上的完整句子」串連而成的，並不是到最後一句才使用句號。</p> <p>例：生命是一連串的來回拉鋸。。你想做某件事，但被迫做別的事。</p> <p>2.文章題目、報紙標題、標語及口號等語句後面，不必用句號。</p>
	問號	？	<p>用於問句之句末，表示發問、懷疑或疑惑、自問等。</p>	<p>1.疑問句以最為另依句子之子句，而疑問語氣喪失，則劇末不能用問號。</p> <p>例：我不知道他是從哪裡來的。？</p> <p>2.可用於文章題目、標語、口號之語句後面。</p>
	驚歎號	！	<p>1.用於表達喜、怒、哀、樂、堅定、感嘆、驚奇、鼓勵、請求、警告、命令等詞句之句末。</p> <p>2.搭配用於加強語氣之語助詞(如：吧、嘛、啊、呢、唉、呀、嗨等)之後。</p> <p>3.用於稱呼語、應答詞語或擬聲詞之後。</p> <p>例：「撲通！」小姐！您小心點兒啊！</p>	<p>1.驚歎號只能用在句子的後面，不能用在句子停頓的地方。</p> <p>例：什麼，！他又來了！</p> <p>2.不可於句末使用「！！」或「?!」之形式；因，每一符號本身已具有代表和象徵的作用，並非在乎多。</p> <p>3.可用於文章題目、標語、口號之語句後面。</p>



<p>標號</p>	<p>引號 「」 『』</p>	<p>1.用在文字前、後，各占一個字格。 2.符號前半部（前引號），不能單獨出現在一行之末；同理，後半部（後引號）不能單獨出現在一行之首。</p>	<p>1.文中直接引用他人話語，或引用成語、俗語、諺語等。 2.表示「對話形態」的句子。 3.標明需要強調、突顯，或具特殊含義、諷刺的詞句。</p>	<p>1.間接引用，不能用引號。 例：孩子來信說，+「他很好，要大家不要為他擔心」。 2.句號、問號或驚歎號應放在引號內。 例：我走在街上，突然聽見一聲「失火了！」+ 3.先用單引號，單引號裡還要使用引號時，才用雙引號。</p>
	<p>夾注號 （） ——</p>		<p>1.文句中加入補充說明或注明年代、引文出處、譯文的原文等。 2.在劇本裡，標示動作、感情或位置等詞語。</p>	<p>文中純屬注釋前文者，多用「（）」；文中為補充說明，而文氣可以連貫者，多用「——」。</p>
	<p>破折號 ——</p>	<p>1.書於字格中間。 2.占兩個字格，且不可分列於兩行。</p>	<p>1.文句中加入解釋說明或注解。 例：這是他最喜歡的水果——櫻桃。 2.表示語意的轉折、聲音的延長或斷續、說話的中斷或停頓。 例：「唉，這學生——」老師嘆著氣說。 3.表示「至」的意思。 例：<u>中山高速公路</u>由北到南（<u>基隆——高雄</u>），全長 372.7 公里。</p>	<p>1.破折號前面，一般不用點號；但，若表示語意轉折時，則可保留點號，以突顯轉折的詞語。 2.左列「用法 1」與夾注號用法之區別為：破折號引出之注解為正文的一部份，須與正文連續；而夾注號裡的注解不是正文，只是注釋，一般不朗讀出來。</p>

	<p>刪節號</p> <p>……</p>		<p>1.表示引文、重複詞語、列舉的刪節或省略。</p> <p>2.表示沉思、靜默、詞語的斷續或中止。</p> <p>3.表示疑問、驚奇和想像。</p>	<p>1.刪節號前面的句中點號及刪節號後面的點號，都應刪除。</p> <p>2.刪節號不可與「等」、「等等」同時使用，因其意義相同。</p> <p>例：我修過的科目有統計、會計、經濟、微積分……等等。成績都有85分。</p>
	<p>專名號</p> <p>_____</p>	<p>1.橫書時，標於文字下方；直書時，標於文字左側。</p> <p>2.不單獨占字格。</p> <p>3.符號長度依名詞字數多寡而伸縮。</p>	<p>標示人名、地名、國名、朝代、年號、國家、種族、機關組織名稱等。</p>	
	<p>書名號</p> <p>~~~~~</p>		<p>標示書名、文章篇名、報刊名、電影名稱、戲劇名稱、藝術作品名稱等。</p>	
	<p>音界號</p> <p>•</p>	<p>1.書於字格中間。</p> <p>2.放在被間隔或連接的字詞中間，占一個字格。</p>	<p>1.標示外國人或某些少數民族人名內各部份的分界。</p> <p>例：<u>喬治·華盛頓</u></p> <p>2.標示書名與篇(章、卷)名之間的分界。</p> <p>例：<u>論語·里仁</u></p> <p>3.標示年、月、日之間的分界。</p> <p>4.標示並列單位、朝代與作者之間的分界。</p> <p>例：<u>唐·李白</u></p>	

標點符號的使用，在非正式的場合或許可以不用那樣的「斤斤計較」；不過，還是應該具備正確的觀念，進而「習慣成自然」。畢竟，能夠正確的使用標點號的同時，其實也就能更清楚自己所要表達的語意，尤其是在這個「火星文」充斥的時代，愈簡單或是看起來愈微不足道的東西，反而卻是更重要的。請不要忽略了標點符號，它們的訊息承載量不見得會比任何一個字符來得少呢！

參考資料：

1. 楊遠，標點符號研究，東大圖書公司，2008。
2. 譚敏，全方位標點符號入門，中經社，2003。
3. 林穗芳，標點符號學習與應用，五南圖書公司，2002。
4. 重訂標點符號手冊，上網日期：2008/07/17，網址：
http://www.edu.tw/files/site_content/M0001/hau/c2.htm?open。
5. 標點符號的教學，上網日期：2008/07/17，網址：
<http://home.educities.edu.tw/changlai/>。
6. 從標點符號說起，上網日期：2008/07/17，網址：
<http://jedi.org/blog/archives/002418.html>。
7. 「華人們，請愛用標點符號！」，上網日期：2008/07/17，網址：
<http://blog.artie.com.tw/comments.php?y=08&m=04&entry=entry080422-153316>。

館藏資料：

1. 書名/作者 全方位標點符號入門 譚敏著
索書號 802.78 0188
2. 書名/作者 標點符號學習與應用 林穗芳著
索書號 801.46 4424
3. 書名/作者 標點符號用法 劉玉琛著
索書號 802.78 7211
4. 書名/作者 標點符號歷險記 周姚萍著
索書號 859.6 7744
5. 書名/作者 教唆熊貓開槍的「，」：一次學會英文標點符號
琳恩歐特魯斯(Lynne Truss)著；謝瑤玲譯
索書號 805.16 0411